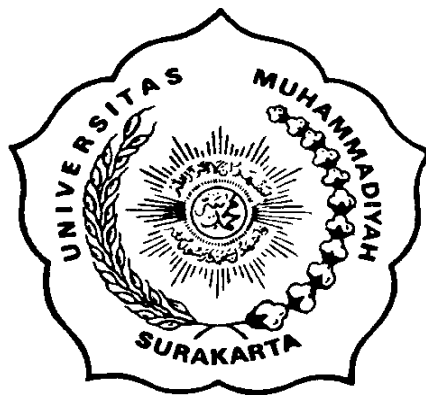


CAMPUR KODE
BAHASA INDONESIA DALAM BAHASA MELAYU
THAILAND SELATAN PADA TUTURAN MAHASISWA
THAILAND DI INDONESIA

SKRIPSI

Untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan
Guna Mencapai Derajat Sarjana S-I
Jurusan Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia, dan Daerah



Oleh:

Mr. SUKREE DOLOH
A. 310 030 101

FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA

2007

PERSETUJUAN

CAMPUR KODE

BAHASA INDONESIA DALAM BAHASA MELAYU

THAILAND SELATAN PADA TUTURAN MAHASISWA

THAILAND DI INDONESIA

Disusun oleh

MR. SUKREE DOLOH
A.310 030 101

Disetujui untuk dipertahankan di depan Dewan Penguji Skripsi
Jurusan Pendidikan Bahasa, Sastra dan Daerah
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Muhammadiyah Surakarta

Pembimbing I,

Pembimbing II,

Drs. H. Yakub Nasucha, M.Hum
NIP. 131 409 808

Drs. Andi Haris Prabawa, M.Hum
NIK. 412

PENGESAHAN
CAMPUR KODE
BAHASA INDONESIA DALAM BAHASA MELAYU
THAILAND SELATAN PADA TUTURAN MAHASISWA
THAILAND DI INDONESIA

Yang dipersiapkan dan disusun oleh

Mr. SUKREE DOLOH
A. 310 030 101

Telah dipertahankan di depan Dewan Penguji
Pada tanggal, 20 September 2007
Dan dinyatakan telah memenuhi syarat.

Susunan Dewan Penguji

1. Drs. H. Yakub Nasucha, M.Hum. ()
2. Drs. Andi Haris Prabawa, M.Hum. ()
3. Dra. Hj. Atiqa Sabardilla, M.Hum. ()

Surakarta, 20 September 2007
Universitas Muhammadiyah Surakarta
Jurusan Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Dekan,

Drs. H. Sofyan Anif, M.Si
NIK. 547

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa dalam skripsi ini tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan di suatu Perguruan Tinggi dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali yang secara tertulis diacu dalam naskah dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Apabila ternyata di kemudian hari terbukti ada ketidakbenaran dalam pernyataan saya di atas, maka saya akan bertanggung jawab sepenuhnya.

Surakarta, 20 September 2007

Mr. Sukree Doloh
A 310 030 101

MOTTO

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah menciptakan langit dan bumi dan berlain-lainan bahasamu dan warna kulitmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang mengetahui.

(QS. Ar-Ruum:22)

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan.

(Alam Nasyrah : 6)

“Ilmu adalah penutun amar perbuatan, pemahaman adalah tabung ilmu dan akal adalah pembimbing kearah kebaikan, maka penuhilah jiwa dengan ilmu, hiasi diri dengan amal dan raih rioho Ilahi dengan menata hati dan menguatkan iman”

(Yahya bin Muadz Ar-Raji’)

PERSEMBAHAN

Skripsi ini penulis mempersembahkan kepada;

1. Ayahanda (Kareeya) dan Ibunda (Sitihaya) yang selalu mendoakan saya di setiap hembusan nafas saya, dengan limpah kasih sayang yang tulus dan tidak pernah berhenti menyayangi saya.
2. Kakak saya Suraida, dan Adik-adik saya Matikah, Ikrom, dan Furkon, yang saya sayangi.
3. Sahabat dari seperjuangan IKAMATH-UMS yang selalu memberi dorongan kepada saya.
4. Almamater yang saya bangga Universitas Muhammadiyah Surakarta.
5. Seseorang yang saya harapkan dalam hidup saya yang selalu memberi semangat waktu saya putus asa dan ada kesulitan dalam segala hal.
6. Para sahabat saya setanah air, sebangsa yang sedang studi di Indonesia.
7. Para sahabat saya waktu sekolah di Thailand.
8. Teman-teman saya sejurusan PBSID angkatan '03.

KATA PENGANTAR

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Alhamdulillah, puji syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah SWT. atas limpahan Rahmat, Hidayah dan Karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul: **“Campur Kode Bahasa Indonesia dalam Bahasa Melayu Thailand Selatan pada Tuturan Mahasiswa Thailand di Indonesia”**. Sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan program sarjana (S-1) Jurusan Pendidikan Bahasa, Sastra, Indonesia, dan Daerah, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Surakarta.

Penyusunan skripsi ini tidak lepas dari dukungan serta bimbingan berbagai pihak yang memberikan bantuan baik moral maupun material dalam mengatasi rintangan-rintangan dalam proses penyusunan skripsi ini. Oleh karena itu, penulis dalam kesempatan ini ingin menyampaikan terima kasih kepada yang terhormat;

1. Drs. H. Sofyan Anif, M. Si, selaku Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Surakarta.
2. Drs. H.Yakub Nasucha, M. Hum, selaku ketua Jurusan Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia, dan Daerah, sekaligus sebagai pembimbing I yang telah memberikan bimbingan dan pengarahan kepada penulis sehingga dapat menyelesaikan skripsi ini dengan lancar.

3. Drs. Andi Haris Prabawa, M.Hum, selaku pembimbing II yang dengan rela hati telah memberikan bimbingan dan pengarahan kepada penulis sehingga dapat menyelesaikan skripsi ini.
4. Dra. Hj. Atiqa Sabardila, M.Hum, selaku pembimbing akademik yang senantiasa memberi bantuan dan dukungan kepada penulis sehingga dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik.
5. Drs. Djalal Fuadi yang selalu membantu dan selaku penasihat kepada penulis selama belajar di Indonesia.
6. Para Dosen Jurusan Bahasa, Sastra Indonesia, dan Daerah Universitas Muhammadiyah Surakarta yang selalu memberi ilmu pengetahuan kepada penulis.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Surakarta, 20 September 2007

Penulis

(Mr. Sukree Doloh)
NIM: A 310 030 101

DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN JUDUL	i
PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN	iv
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
HALAMAN PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	ix
HALAMAN ABSTRAKSI	xii
BAB I : PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Pembatasan Masalah	6
C. Rumusan Masalah	6
D. Tujuan Penelitian	7
E. Manfaat Penelitian	7
F. Sistematika Penulisan	8
BAB II : KAJIAN PUSTAKA DAN LANDASAN TEORI	
A. Kajian Pustaka	10

B. Landasan Teori	12
1. Pengertian Bahasa	12
2. Fungsi Bahasa	13
3. Campur Kode	15
a. Pengertian Campur Kode	15
b. Ciri-ciri Campur Kode	17
c. Tujuan Pemakaian Campur Kode	18
d. Wujud Campur Kode	19
e. Terjadinya Campur Kode	20
4. Campur Kode dalam Tinjauan Sociolinguistik, Prakmatik, dan Semantik	22
a. Campur Kode dalam Tinjauan Sociolinguisti	22
b. Campur Kode dalam Tinjauan Prakmatik ...	23
c. Campur Kode dalam Tinjauan Semantik ...	25
5. Variasi Bahasa dan Kedwibahasaan	26
a. Variasi Bahasa	26
b. Kedwibahasaan	28
6. Bahasa Indonesia dan Bahasa Melayu Thailand Selatan	30

BAB III : METODE PENELITIAN

A. Bantuk Penelitian	33
----------------------------	----

B. Sumber Data dan Data Penelitian	33
C. Teknik Penyajian Data	33
D. Teknik Analisis Data	34
E. Penyajian Hasil Analisis	34

BAB IV : PEMBAHASAN

A. Hasil Penelitian	
1. Wujud Campur Kode Bahasa Indonesia dalam Bahasa Melayu Thailand Selatan pada Tuturan Mahasiswa Thailand di Indonesia	36
2. Faktor-faktor Penyebab Terjadinya Campur Kode Bahasa Indonesia dalam Bahasa Melayu Thailand Selatan pada Tuturan Mahasiswa Thailand di Indonesia	43

BAB V : PENUTUP

A. Simpulan	53
B. Saran-saran	53

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN-LAMPIRAN

ABSTRAK

CAMPUR KODE

BAHASA INDONESIA DALAM BAHASA MELAYU

THAILAND SELATAN PADA TUTURAN MAHASISWA

THAILAND DI INDONESIA

MR. SUKREE DOLOH, A 310 030 101, Jurusan Pendidikan Bahasa, Sastra
Indonesia, dan daerah, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan,
Universitas Muhammadiyah Surakarta, 2007

Tujuan penelitian adalah untuk mendeskripsikan wujud campur kode bahasa Indonesia dalam bahasa Melayu Thailand Selatan pada tuturan mahasiswa Thailand di Indonesia dan menjelaskan faktor-faktor penyebab terjadinya campur kode bahasa Indonesia dalam bahasa Melayu Thailand Selatan pada tuturan mahasiswa Thailand di Indonesia.

Jenis penelitian kepustakaan yang bersifat deskriptif kualitatif. Sumber data penelitian ini adalah campur kode bahasa Indonesia dalam bahasa Melayu Thailand Selatan pada tuturan mahasiswa Thailand di Indonesia. Teknik analisis data menggunakan metode padan.

Hasil penelitian dapat disimpulkan bahwa (1) wujud campur kode yang digunakan pada tuturan mahasiswa Thailand di Indonesia adalah campur kode dalam bentuk kata, yaitu kata dasar, kata ulang, dan kata mejemuk serta dalam bentuk frase; (2) faktor penyebab terjadinya campur kode pada tuturan mahasiswa Thailand di Indonesia adalah faktor sosial (tingkat pendidikan dan pergaulan dalam lingkungan sosial) dan faktor situasional (situasi, sarana, dan tujuan).

Kata kunci: *campur kode bahasa*